

# 2023年12月07日-堂區消息



**PREPARE**  
THE WAY OF THE LORD,  
MAKE HIS PATH  
STRAIGHT

MARK 13

將臨期  
第二主日

YOU ARE called  
YOU MATTER.  
YOU BELONG.

ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE  
of Calgary

## 將臨期 第二主日

依撒意亞先知書  
40:1-5, 9-11 ;  
詠85:9-10, 11-12, 13-  
14;  
聖伯多祿後書3:8-14;  
馬爾谷1:1-8





## 什麼樣的人？

**讓**活在當下的我們，在這將臨期展望未來。聖伯多祿問得對：「你應該成為什麼樣的人？」聖若翰洗者提供了很好的回應和榜樣。他承認自己的卑微，全不自我。他指出耶穌現在與我們同在，也是將來會來的那一位。

- ◆ **對**主的等待，如何能使我更加謙卑？
- ◆ **我**怎樣可以改變充滿自我的行為，我可以放手嗎？
- ◆ **行**善功使我的注意力轉移到別人的福利上。我會如何做？



瑪麗亞和耶穌與年輕的聖若翰洗者

**親**愛的主耶穌，請幫助我以謙卑樸素的身分接受我的生活。

**敞**開我的胸懷，你慷慨的愛無盡表達。教我一種感激多想你超過想我。

**解心**：在本星期我的日常活動常向上主祈求恩典和表示感謝，並努力做到這些感謝的行為。





梵蒂岡新聞網  
2023年12月06日

**教宗三鐘經**：讓我們不抱怨不分心，專心為耶穌的來臨做準備

教宗於3日將臨期第一主日在聖瑪爾大之家帶領信眾誦念三鐘經。當天講解福音的要理講授詞由聖座國務院辦公室主任布拉伊

達蒙席宣讀。教宗在講詞中提醒大家，在這時期中接納有需要的人，可以感受到耶穌的接近。

教宗提及耶穌的叮囑，祂在當天的福音中三次提到“要醒寤”。僕人等待主人的比喻很好的表達出了基督徒的醒寤，他們不害怕，而是感到強烈渴望與家主相遇。“要為家主回來做好準備，因為他們愛他，他們希望當他來到時，能有一個整齊、舒適的家。他們很高興再次看到他，他們等候他回家的興奮心情，有如是他們作為一個大家庭的成員在舉行盛大慶祝會時的熱烈。”教宗強調，我們也可以用同樣的態度來為聖誕節做準備。



梵蒂岡新聞網 2023年12月04日

**教宗方濟各**：在加沙中斷停火意味著死亡，急需新的停火協議  
誦念《三鐘經》後，教宗對加沙的“嚴重局勢”表達悲痛心情，指出中斷停火“意味著死亡、摧毀、貧困”。教宗呼籲有關方面“有勇氣走和平之路”。



**菲律賓**發生爆炸案，教宗致唁電表示哀悼  
菲律賓棉蘭老島一間大學體育館發生爆炸事件，已導致4人死亡、40多人受傷。教宗致唁電表達哀悼之情。





梵蒂岡新聞網  
2023年12月04日

**教宗方濟各：氣候已經失控，用軍備資金成立一個消除飢餓和貧窮的基金**

**帕**羅林樞機宣讀了教宗方濟各在迪拜舉行的聯合國第28屆氣候變化大會上的講話。教宗呼籲世界各國領導人超越“分歧”和“粉絲群”，採取共同行動阻止對受造界的破壞，並扼制“全能妄想”和“無限貪婪”。

“**願**2024年成為轉折之年。讓我們摒棄分歧，齊心協力！藉著天主的幫助，讓我們走出戰爭和環境破壞的黑夜，將我們共同的未來轉變為光明的黎明。”



## 人生感語

**吉**普森是美國休斯頓市一名百貨公司經理。他心地善良，員工有什麼困難，他都極力幫助。

**克**里是百貨公司對面街頭的一名流浪漢。不知什麼原因，二十多歲的他無家可歸。克里衣著陳舊，污穢不堪，每晚，只能蜷縮在商場屋簷下。

**吉**普森注意到了克里的窘境，心裡溢滿同情。

**一**天，他找到克里，把克里請到五星級賓館，安排他吃了一頓豐盛的酒宴。這些菜餚都是克里第一次見到，他的眼都睜圓了，露出激動的光芒。看著克里狼吞虎咽的樣子，吉普森臉上露出欣慰的神色。

吉普森還安排克里在五星級賓館裡睡了一晚。在寬大、柔軟的席夢思床上，克里翻來覆去，興奮得一夜睡不著覺。

## 行善的誘惑





**第**二天，吉普森送給克里一套嶄新的西服，還給了他500美元。克里眼裡閃著淚花，千恩萬謝地離開了。看著克里的背影，吉普森很高興，他覺得自己給克里帶來了很大的幸福和快樂。

**然**而，從此，吉普森從辦公室寬大的玻璃窗看下去，那商場的屋簷下再也見不到克里的影子了。吉普森有種隱隱的、奇怪的失落感，克里流浪去哪裡了呢？

**這**天，吉普森突然接到警察局的一個電話，說有個叫克里的人控告了他，要他馬上來接受調查。吉普森滿腹狐疑，來到了警察局。警官嚴肅地說：“是你在行善的名義下，誘惑克里走上了犯罪的道路。他在偷竊時，被抓住了。我們從他的出租屋裡，還搜到了許多贓物。”吉普森急了，他大聲申辯：“我好心招待他，他不感恩圖報，卻反咬一口！”

**警**官說：“請不要激動，你這種行善，表面上是給了克里一種幸福和享受，實際上是在引誘他犯罪，是一種變相的教唆。克里本是個流浪漢，靠社會救濟和乞討維持生活，他本沒有什麼怨言和想法，這也是他的一種生活方式。而你讓他享受了他沒有指望過的生活，然後把他推向社會，不管不問了。從此，在克里心裡，就有了不切實際的想法，他想天天吃在酒店、住在酒店，穿著體面，口袋裡還有大筆錢。可是，這些他無法實現，於是，他走上了偷竊的道路。如果你當時給他創造一個就業的機會，效果也許會好些，使他懂得，財富是要靠勞動得來的。”

**警**官最後義正辭嚴地說，有一種行善，對他人實際上是一種引誘，行善者想藉此機會炫耀財富和生活，這樣更能給他人造成嚴重的心理不平衡。這種行善，實在是一種變相的教唆和犯罪。

**吉**普森愧疚地低下了頭，喃喃地說：“我錯了，我願接受法律的公正判決。”

**為**此，美國德克薩斯州專門頒布了一部法律，明確規定：在行善中，如果變相地炫耀，或引誘當事人，也是一種犯罪。

**行**善，是一種心地純潔的高尚行為，它永遠像天上皎潔的月亮，光可鑑人。任何有悖行善的初衷，都是對行善的踐踏和褻瀆。





12月08日-(節日)

### 聖母無玷始胎

**聖**母無玷始胎瞻禮，正要表明基督的救恩超越時空。天主為他聖子降生成人，準備了母親。聖母瑪利亞也就是基督救恩的初果。  
(以12月8日作為聖母無玷始胎的節日，是因為教會在9月8日慶祝聖母聖誕。)

**耶**穌基督是默西亞，天主的受傅者，祂是克勝罪惡的君王。聖母充滿恩寵，是因為她腹中孕育的是克勝罪惡的力量根源。聖母在優異的情況下，獲得『先贖』。即預防性的救恩，不再被原罪境況所困擾，聖母的無原罪不會減低耶穌救贖的價值，反而令其更為提昇，使我們體會到天主對人的愛是先過罪惡。

**創**造之初原是這樣，在這裡我們得到更大的啟示，有『先贖』才能有『後贖』。即治療性的救恩；盾主的仁慈，在人類背叛墮落之後，立即許諾救贖的恩典，使人的缺憾得到補償的機會。



**怎**麼說聖母無染原罪呢？這實在是一端極奧妙的信德道理。按傳統天主教教義這樣解釋：因為天主聖子降生成人，要提選一位純潔無瑕，完全沒有罪污，完全不受魔鬼控制的女人，才堪當做祂的母親，於是天主以祂的全能，使聖母預先蒙受救主救贖的恩寵，使她配作天主聖子的母親。因此聖母便成為空前絕後，獨一無二的，始胎無染原罪的人。

**聖**母始胎無染原罪的信理，不是教會憑空捏造的，而是以聖經作為根據。原祖父母犯罪以後，天主在伊甸園應許派遣救世主的諾言，與應許這位獨一無二的貞女的諾言，是息息相關，彼此相連，而且是前者包含在後者之內的。天主咒罵那條誘惑夏娃的蛇〔魔鬼的化身〕之後，鄭重地聲明說：『我要把仇恨放在你和女人，你的後裔和她的後裔之間；她的後裔要踏碎你的頭顱。』〔創3：15〕。





**聖**經上所預許的那位女人，毫無疑問，就是聖母瑪利亞。她踏碎魔鬼的頭顱，就是她不受魔鬼的惡勢力所控制，換句話說，就是聖母完全不受任何罪污的侵害——始胎無染原罪。

**我**們基督信徒，領洗時也獲得原罪的赦免，靈魂上也純潔無罪，便該效法聖母以最大的愛去回應天主的恩寵，使這恩寵能在我們身上產生作用，能像聖母一般終身保持靈魂純潔，日後能與她共聚天庭。



## 12月12日-紀念

### 瓜達盧佩聖母

**我**們天上的母親於1531年12月9-12日期間，在墨西哥向一位印第安人農夫若望·田亞果（Juan Diego）四度顯現，提醒他天主之母瑪利亞同時也是世人的母親。

**這**位母親關心我們，愛護我們，特別是那些貧苦病困和受壓迫的人。聖母令農夫叔父的重病得以痊癒，並囑咐農夫往見主教，要求在當地建聖堂，讓世人對天主和這位母親有更多認識。

**但**主教卻要求一些徵兆，農夫得聖母指引，竟在隆冬時分，在荒涼的山坡擷取了盛放的玫瑰，帶往見主教，當若望·田亞果打開披肩，花朵飄落後，卻發現在披肩上出現一幅身披太陽，腳踏月亮，一襲藍袍，滿綴星星的印第安少女像。主教立即相信，興建了聖堂，此後短短四年中，就有大約六百萬印第安人被感召入教，墨西哥因而成為一個天主教國家，這幅畫像存至四百年後的今天，仍然光彩、鮮艷。





## 12月13日-紀念

### 聖路濟亞(貞女,殉道)

**聖**女是盲眼與患眼疾者的主保外，在歐洲還是患血漏症、作家、刀具匠、腹瀉者、玻璃工人、殉道者、農夫、馬具商、推銷員、喉嚨發炎者的主保；當然，她也是自己的誕生之地－西西里島的敘拉古撒市的主保。在瑞典，12月13日是全年最短的一日之一，各地都會在此日慶祝「光明節（Festival of Light）」。

**這**樣的慶祝相當適切，因為「Lucy」一字的拉丁文字根正是「Lux」，也就是「光明」之意。當天清晨，家中最小的女兒都要穿得有如「Sankta Lucia」一樣的白衣，以長青的樹葉為頭飾，戴上點燃的蠟燭作為頭冠，然後在咖啡和一首特殊的歌曲之中喚醒家中的所有成員。瑞典人就從此日開始慶祝他們的聖誕節慶；傳統上，此日也是他們結束收成的日子。



## 12月14日-紀念

### 聖十字若望(司鐸,聖師)

「**靈**魂啊！你還渴求什麼呢？在你內已擁有你的所愛與渴求——祂是一切富足、喜樂、滿足與國度的來源，那麼你在外頭還找尋什麼？在你內渴望祂、朝拜祂吧！別在你自己以外追尋祂；你會在內因追尋祂而更加感到喜樂，否則你會找不到祂並失去祂。」（聖十字若望）

**若**望深信：真實的喜樂只會從天主而來。因此，若有人在此世尋求幸福，那無異於「一個張開口企圖從空氣中尋求飽足的人。」他還教導我們，唯有破除欲望的捆綁，我們才能夠奔向天主。聖人尤其關切在靈性生活中遭受神枯與沮喪的人靈，他會以天主的愛來激勵他們，並引導他們走入更深的信德之中。他一生的故事，正好是「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架，跟隨我」（谷八34b）的最好註解。從死亡到生命的巴斯卦奧跡，標記出了聖人作為一位改革者、神秘神修作家與神學家的生命來。







# 堂區報告



將臨期是牢記天主親密關懷的時期，祂降臨於我們中間。(教宗方濟各)

12月24日	星期日	早上8時30分 早上10時	英文彌撒 粵/英文彌撒
Dec 24	Sunday	早上11時30分 8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	粵語彌撒 English Mass Eng./Can. Mass Cantonese Mass
12月24日 (聖誕前夕)	星期日	晚上7時 晚上8時30分	聖誕劇 中英文彌撒
Dec 24 (Christmas Eve)	Sunday	7:00 p.m. 8:30 p.m.	Christmas play Chinese / English Mass
12月25日 (聖誕日)	星期一	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Dec 25 (Christmas Day)	Monday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass
12月31日 (除夕謝主彌撒)	星期日	早上8時30分 早上10時	英文彌撒 粵/英文彌撒
Dec 31 (New Year's Eve Thanksgiving Masses)	Sunday	早上11時30分 8:30 a.m. 10:00 a.m. 11:30 a.m.	粵語彌撒 English Mass Eng./Can. Mass Cantonese Mass
1月 1日 (元旦求恩彌撒)	星期一	早上9時30分 早上11時	英文彌撒 粵語彌撒
Jan 1 (New Year Masses)	Monday	9:30 a.m. 11:00 a.m.	English Mass Cantonese Mass

## 2023 Christmas and New Year Mass Schedule 2023聖誕節及新年彌撒時間表



**The Sacrament of Reconciliation** – will be available on Saturday December 9, 16 & 23 at our OLPH Church from 9:30am (after morning mass) to 4:30pm

將臨期悔罪禮 - 教友可於每週的星期六，即十二月九日，十六日及二十三日，上午九時三十分(九時彌撒後)至下午四點三十分前來教堂辦理修和聖事。

Parishioners are encouraged to come to prepare themselves for Jesus' coming!

教友應盡量參與與天主修合，以準備主基督的來臨！

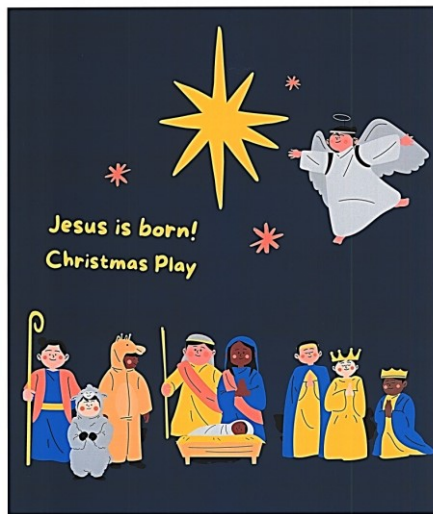
# 聖誕聯歡會2023 + 才藝表演招募

**今年**聖誕聯歡會將會由主日學、童軍、青年組、大專青年團及成人慕道班合辦。我們現招募有意參與表演的教友如你有興趣於聯歡會中參與表演項目或有任何問題，請聯絡Keith Leung或Peggy Yip (olphsscalgary@gmail.com)。報名截止日期為12月10日。歡迎所有堂區教友參與！

日期：12月17日

時間：上午11時 - 下午2時

地點：上禮堂/下禮堂



**300th  
OLPH  
Scout**

December 24, 2023

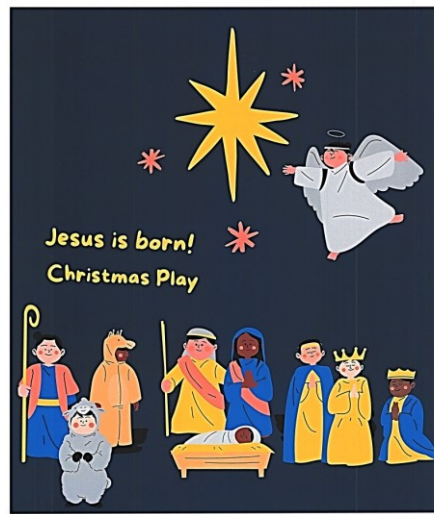
OLPH Upper Hall

6.30pm Doors Open

7pm Play Starts

8.30pm Mass at church

Invite your friends and family to share in this divine celebration and embrace the spirit of Christmas! Everyone is welcome to attend.



**300  
永援  
公教童軍**

2023年12月24日

上禮堂

晚上6時半 準備入場

晚上7時 表演開始

晚上8時半 彌撒開始

邀請您的朋友和家人分享這個神聖的慶祝活動並擁抱聖誕節的精神！歡迎大家參加。





## 除夕聚餐 & 新年午餐

阮神父將會12月31日 晚上& 1月1日早上,在上禮堂舉行神父廚房聚餐。歡迎所有教友參加。尤其是服祭的孩子們, 聯絡Teresa Lok可享50%的折扣。

由於數量非常有限, 售完即止。務請預早購票。

日期：2023年12月31日

時間：晚上6時正在上禮堂舉行

票價：每位 \$15

日期：2024年1月1日

時間：早上11時 到 下午1時30分在上禮堂舉行

票價：每位 \$10



售票日期：12月3日起在教堂入口處發售,亦可聯絡堂區每個善會負責人。



越南大勒披薩  
Da Lat Pizza



越式牛肉沙律  
Vietnamese beef salad



蟲草海參羹  
Sea Cucumber Soup



金沙豆腐  
Salted egg tofu



法式田  
baked escargot



蒜蓉粉絲蒸鮑魚  
Abalone with Vermicelli



黑松露走地雞  
Black truffle chicken



鴻運當頭  
Braised Pork Knuckle



越南米粉片  
Rice Vermicelli Sheets



薑汁芝麻湯圓  
Sticky Rice Balls  
in Ginger Syrup

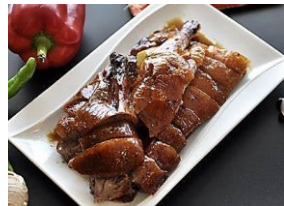
## 除夕聚餐菜單



黃金蝦  
Golden shrimps



照燒釀魷筒  
Sizzling stuffed squid



台山五味鴨  
Five-flavor duck



紅燒魚  
Braised fish



軟糯八戒鼻  
QQ pig snout



牛肉粉絲湯  
Beef vermicelli soup



斑蘭蜂巢糕  
Pandan honeycomb cake

## 新年午餐菜單





**阮神父、十位關愛組**成員及義工，於12月1日密鑼緊鼓準備堂區月曆、聖誕咭及奉獻信封，在將臨期第一主日派發教友。

**Fr. Nguyen, ten Pastoral Care Team** members and volunteers worked hard on December 1 to prepare the parish calendars, Christmas cards and donation envelopes, which were distributed to parishioners on the first Sunday of Advent.



**主日學**於12月3日舉辦了將臨期靈修。學生們對將臨期了解多一些，並決定做一些日常生活的犧牲和奉獻，為將臨期做好準備。

**Sunday School students** had Advent Retreat on Dec 3, the first day of Advent. Students learned about Advent and chose some Daily Advent Challenges to prepare themselves for the Advent season.





**12月3日聖母會**舉行了將臨期小避靜，由夏慶祥執事帶領避靜，以「召叫及回應」為題作分享，約22會員參加。



**Queen of China Club** members had a short Advent retreat on December 3. Deacon Thomas led the retreat and shared the theme of "Calling and Responding". There were 22 members participated.



**騎士會**贊助全球亮燈禮儀祈禱會於將臨期首星期二（12月5日）舉行，感謝天主今年天氣和暖。



約有30人參加禮儀及隨後在上禮堂的美味聖誕大餐。

**The Knights of Columbus** sponsored the Universal Light Up for Christ Prayer Service on the first Tuesday of Advent (December 5). Thankful for the unseasonably warm weather this year, with 30 people attended the service and the subsequent delicious Christmas dinner at Upper Hall.





上主日奉獻：\$6,869



**THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助**



## 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」(1900+名學生)

總校監:杜綺玲 校長:梁小薇 法律顧問:黃群大律師

**國、粵語幼稚園(3.5歲起)至12年級及IB課程 設有獎學金及助學金**

本校是唯一與卡城公立教育局合作,提供中文 International Baccalaureate (I.B.) Program 課程

John G. Diefenbaker, Sir Winston Churchill, Henry Wise Wood, Western Canada, Lester B. Pearson

上列高中學生考畢 I.B. 試合格者可於當年內申請退回學費,多間大學接受中文 IB 學分作為該大學學分

- ❖ 亞省教育部認可國語(繁體字/簡體字班)及粵語課程:設幼稚園,小學,初中各級,高中 G10 至 G12 (即 CH10, CH20, CH30) 及高中(老師指導獨立研習 IS) 課程,每級5個學分,共可獲十五學分,幫助學生申請入讀大學及申請獎學金
- ❖ 初學中文班 Chinese for Beginners: 初學粵語或國語中,小學各級及學分班興趣小組(非學分班):英文強化,數學補習,中學數學強化、國語口才訓練、雅思培訓課程、日語文化,韓語文化,美術,兒童合唱團,棋藝,國語親子,中國繩結,空手道,武術,羽毛球,乒乓球,足球,網球。  
成人班:交誼舞,健康舞,武式太極拳健身,瑜珈,親子瑜珈,普通話會話,粵語會話,日語文化,韓語文化,親子教育技巧。



- ❖ International Certificate: 學生可在英文或中文學校修讀三班中文課加 Project (項目),可得卡城公立教育局國際證書,可申請獎學金及幫助入大學。

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary. 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

**校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:**

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9 am - 5 pm 星期五 Friday 9 am - 1 pm

電郵 E-mail: [thechinesecademy@gmail.com](mailto:thechinesecademy@gmail.com) . 網址 Website: [www.chinesecademy.ca](http://www.chinesecademy.ca)

**誠聘各級國、粵語語文老師 請電郵履歷至本校, 合則約見**



電話:403-277-3888



St. Paul's Anglo-Chinese Pre-School



天主教聖保祿中英文幼兒園



園址:202-204,28thAve.Calgary,AB T2E2B1



**Registry Express**

**Our Services Include:**

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service )
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration& Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel:403-282-3820

North Hill Centre Mall  
#1841,163214 Avenue N.W



**LEARNING CENTRE**

- ❖ **Subjects:** Math & Sciences (Physics, Chemistry, Calculus),
- ❖ **Students:** tutor students from Gr.-6 University 2nd year
- ❖ **Contact #** 403-284-3111



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM  
Team Lead / Insurance Broker

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email: [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

卡誠保險

Insureline

CLEARCUT



保險專才為你服務



**formula**  
AUTO SERVICES  
**FORMULA**  
AUTO SERVICES LTD  
方程式  
汽車服務有限公司

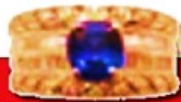
- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623-12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

Jewels  
By **Lisa**

- 💎 Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- 💎 Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- 💎 Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018  
六天營業 11:00 -6:00pm (逢星期二休息)

**JESSICA YIP**

房屋貸款經紀  
MORTGAGE ASSOCIATE

☎ 403-617-9444  
✉ [JESS@JESSYIP.CA](mailto:JESS@JESSYIP.CA)  
📍 #113, 1289 HIGHFIELD CRES. SE  
CALGARY, AB, T2G 5M2

**MMG**  
MORTGAGES  
[www.mmgmortgages.ca](http://www.mmgmortgages.ca)



Are you purchasing a home or renewing your mortgage? I have access to over 65 lenders to find the best fit for you. My consultation is free of charge.

無論你是想置業或更新房屋貸款,我能從 65 間貸款機構中, 找到最適合你的, 並能提供免費諮詢服務。



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01,2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址



Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866

# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



## 真善美旅行社

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**

**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

107,1518 centre Street N.E

Calgary, Alberta, Canada T2E 2R9

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com



# I & J

## 駕駛學校



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors

教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

自動 & 手動擋

Jenny: 403-667-1877 Ivan: 403-540-4554



## Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋驗查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國,粵語

English, Mandarin, Cantonese



## Patrick Yan

*Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.*

### 慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri :10 Am to 6Pm

星期六/Saturday :9Am to 6Pm

星期日/ Sun :9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E

Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士

北上直達7 Ave NE 落車)





\* Royal Conservatory of Music (RCM) Licensed Teacher

\* BA in Music, BSc in Biological Sciences

**Piano, Theory, Flute (Private & Group Lessons )**

鋼琴、樂理、長笛 (私人授教及小組課)

Tutoring for K-12 students 中小學 英數理補習

(English, Math, Biology, Chemistry and Physics)

Email: info.dynamicmusic@gmail.com

Phone/Text: 403 978 0801

**EC ACCOUNTING & TAX SERVICES**

Chartered Professional Accountant

易事會計及稅務

Email: ec.tax88@gmail.com

Phone/Text: 403 819 9031



Kindle  
Montessori School

Half Day / Full Day  
Preschool & Kindergarten  
(Ages 2.5 - 6 yrs)

**Admissions Open!**

(825) 733 - 8018

3511 3 Ave SW

**REGISTER NOW!**

info@kindlemontessori.ca

www.kindlemontessori.ca



**North Calgary Location**  
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834  
(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

**South Calgary Location**  
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**

*Catholic Family Owned*



**EVAN J. STRONG**

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



**Mountain View Memorial Gardens**

山景墓園 · 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**  
**403-243-8200 info@mhfh.com**



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



**LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 – 18 Avenue SW  
www.leydens.com

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*

Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

**查詢及預約**

**伍太 Joana Ng 403- 818- 9975**